UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituţia de învăţământ superior	Universitatea Babeş-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Literatura maghiară
1.4 Domeniul de studii	Limbă şi literatură
1.5 Ciclul de studii	Masterat MA
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii de lingvistică şi literatură maghiară / master

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei				**LLM1212 TEHNICI DE REDACTARE ŞI EDITARE FILOLOGICĂ (în limba maghiară)**				
2.2 Titularul activităţilor de curs				Biró Annamária lect. univ. dr.				
2.3 Titularul activităţilor de seminar				Biró Annamária lect. univ. dr.				
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conţinut	DA
							Obligativitate	Opț.

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activităţi didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învăţământ	42	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar	*28*
Distribuţia fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					*45*
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					*45*
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					*37*
Tutoriat					*4*
Examinări					*2*
Alte activităţi.....					*0*
3.7 Total ore studiu individual	133				
3.8 Total ore pe semestru	175				
3.9 Numărul de credite	7				

4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competenţe	•

5. Condiţii (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	
5.2 de desfăşurare a seminarului	

6. Competenţe specifice acumulate

Competenţe profesionale	C4.1, C4.2, C4.3, C4.4 C4.5 C.4.6 A • Folosirea adecbvată a terminologiei privind editarea filologică (edíció, tehnici de digitalizare, drepturi de autor, transcriere, indexare etc stb.) • Activitățile au ca scop însușirea cunoștințelor de bază privind redactarea textelor în scopul publicării ca imprimat sau text diditalizat (cărți reviste de specialitate și alte tipuri de) • Pregătirea și preyentarea unei lucrări privind redactarea cu folosirea adecvată a terminologiei • Elaborare de proiecte filologice

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

Competenţe transversale	CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competenţe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	•
7.2 Obiectivele specifice	•

8. Conţinuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observaţii
Curs intridyctiv, probleme organizatorice, , bibliografia de specialitate	Prelegere	
Problema identității textului. Puncte de vedere diacronice și sincronice	Prelegere, demonstrații	
Curs invitat: cum lucrează redactorii de colecții	Prelegere, discuții	
A Formele abordării textului. Relația filologică cu textul		
Libertatea" redactorului, vulnerabilitatea textului. Drepturile de autor.	Prelegere, discuții	
Relația bibliotecă-casă de editură	Prelegere, demonstrații	
Noi metode de redactare		
8.2 Seminar	Metode didactice	Observaţii
1. Organizare, folosirea izvoarelor, bibliografia	Practica editării	
2. Materia de bază a editării, manuscrisul. Manuscrisul autorului, manuscrisul de redactor, manuscrisul editurii	Practica editării	
3. A szöveggondozás elvei és gyakorlata.	Practica editării	
4. Corectura și folosirea semnelor corecturii I.	Practica editării	
5. Corectura și folosirea semnelor corecturii II.	Practica editării	
6. Dispunerea textului pe pagină. Reguli pentru redactare editorială pi practica acesteia.	Practica editării	
7. Nyomdászat a gyakorlatban. Nyomdaipari termékek.	Practica editării	
8. Tipărirea: cunoștințe de bază I. Volumul, mărimea hârtiei și a paginii, imaginea textuală a paginii	Practica editării	
9. Tipărirea: cunoștințe de bază II. Papírfajták, lapszámozás, élőfej és élőláb.	Practica editării	
10. Tipărirea: cunoștințe de bază III. LiteraTipuri, genuri și grade ale literelor în tipografie .	Practica editării	
11. Tipărirea: cunoștințe de bază IV. Termene și unități de măsură în tipografie	Practica editării	
12. Tipărirea: cunoștințe de bază V. Tehnici tradiționale și digitale de imprimare	Practica editării	
13. Tipărirea: cunoștințe de bază VI. Bazele tipăririi color	Practica editării	
14. Tipografia: cunoștințe de bază VII. Imaginea în industria tipografică	Practica editării	

Bibliografie

Gyurgyák János: *Szerkesztők és szerzők kézikönyve*, Osiris, Budapest, 2005.
Mezei Márta: *A kiadó mandátuma. Kiadói nézetek és eljárások Révaitól Kazinczyig*. Debrecen, 1998.

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţilor epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Inspectoratul Școlar Județean.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Cunoașterea materiei predate la curs	Examen scris	50%
	Folosirea argumentată a bibliografiei de specialitate		
	Stil adecvat și aplicarea terminologiei de specialitate		
	Ortografie		
10.5 Seminar	prezență activă la seminarii	Verificare în timpul seminariilor	50%
10.6 Standard minim de performanţă: la examenul scris se pot obține 5 puncte (minim: 2.5 puncte), iar la seminarii, 5 puncte (minim 2.5).			

Data completării 17.03.2022	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar
Data avizării în departament 29. 03. 2022	Semnătura directorului de departament	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ştampila facultăţii

ROMÂNIA MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI DIN CLUJ-NAPOCA FACULTATEA DE LITERE DECANAT